

بسم الله الرحمن الرحيم

## البيانات الشخصية

الاسم	موسى عواد
تاريخ ومكان الميلاد	1987/4/15
الكلية	اللغات الأجنبية
القسم	اللغة الفرنسية وادابها

## المؤهلات الدراسية

التاريخ	الجهة المانحة لها	التخصص	الدرجة العلمية
2010	الجامعة الأردنية	اللغة الفرنسية وادابها	بكالوريوس
2014	جامعة ليون 2	علم اللغة	ماجستير
2017	جامعة ليون 2	علم اللغة	دكتوراة

## التخصص ومجالات الاهتمام

اللغويات	التخصص العام
علم المفردات والصرف	التخصص الدقيق
الاقتراض اللغوي, علم المصطلحاتو علم المفردات, الصرف	مجالات الاهتمام

عنوان وملخص رسالة الدكتوراه

عنوان وملخص رسالة الدكتوراه (في حدود 150 كلمة)

**La confrontation au système de la langue française des emprunts lexicaux à l'arabe dans le domaine de la finance islamique : étude graphique, morphosyntaxique, morpholexicale, sémantique et syntaxique**

This study deals with the subject of lexical loan words in the Islamic finance field. Therefore, and because these words are used in a new and totally different environment, they encounter a confrontation with the recipient language system. Hence, the purpose of the present thesis is to study this confrontation at all linguistic levels; be it graphic, morphological, semantic, contextual and syntactic. On the graphic level, the analysis will focus on the formal variance that loan words of this domain received in French. On the morphological level, we address the subject of acronyms and their formation in the Islamic finance field. With regard to the morphosyntax, our interest lies not only on the singularization or the pluralization of the loan words but on the choice of the grammatical gender of these loan words as well. On the morpholexicale level, an analysis of the problem resulting from the derivation of these units as observed in the corpus. On the contextual level, we address again the issue of transcoding and double-transcoding of loan words that we are trying to develop. A concept that will add to the existing literature an axis that has not been dealt with before: the case of transcoding compound loan words. To sum up, this study deals with the syntax of loan words from two points of view. Firstly, it focusses on the lexical combination of loan words with the lexis of the recipient language and secondly, it focusses on the semantic-syntactic behavior these loan words.

السجل الوظيفي

التاريخ	جهة العمل وعنوانها	الوظيفة

الأعمال الإدارية واللجان

التاريخ	مسمى العمل الإداري/ اللجان والمهام
9/2018- 9/2020	رئيس قسم اللغة الفرنسية
18/10/218-9/2019	لجنة الجودة / الكلية
7/10/2018-9/2019	لجنة الخطط الدراسية / الكلية
19/3/2019	لجنة الانتخابات / الكلية
11/2/2018-9/2018	لجنة الجودة / القسم
7/10/2018-9/2019	لجنة البحث العلمي والمؤتمرات / الكلية
15/11/2018-9/2019	لجنة المحاضرين غير المتفرغين / الكلية
5/11/2018-9/2019	لجنة المحاضرين غير المتفرغين / القسم
5/11/2018-9/2019	لجنة شؤون أعضاء هيئة التدريس / القسم
1/11/2018 – 9/ 2019	لجنة المبني / الكلية
1/10/2020 - .....	لجنة التعلم الإلكتروني

## الأبحاث العلمية المنشورة آخر خمس سنوات

اسم الباحث (الباحثين)	عنوان البحث والناشر والتاريخ
موسى عواد	« Les emprunts au français dans l'arabe de Jordanie : Les origines, la typologie et la sémantique » In <i>Kervan – International Journal of Afro-Asiatic Studies</i> , October 2020

## المشاركة في المؤتمرات والندوات العلمية

اسم المؤتمر والجهة المنظمة	مكان وتاريخ انعقاده	نوع المشاركة
Migration and contacts in the French and Francophone World / Louisiana State University	Louisiana State University 10/3/2017	L'emprunt lexical dans le domaine de la finance

## الدورات التدريبية

اسم الدورة والجهة المنظمة	التاريخ
تدريس اللغة الفرنسية كلغة أجنبية / المعهد الفرنسي	29/7-9/8/2018

2-5/9/2019	تقنيات زيادة مشاركة الطلبة والمجموعات / المعهد الفرنسي
23/10/2018	تعليم مهارات التفكير الناقد
13/3/2019	التعلم المدمج
31/12/2018	التدريس التفاعلي وزيادة مشاركة الطلبة
1-5/12/2019	اللغة الفرنسية للأغراض الخاصة / المعهد الفرنسي

## الأنشطة التدريسية

الدراسات العليا	البكالوريوس	المقررات والمواد الدراسية التي قام بتدريسها
<input type="checkbox"/>	√	اللغة الفرنسية للتخصص 1
<input type="checkbox"/>	√	اللغة الفرنسية للتخصص 2
<input type="checkbox"/>	√	علم اللغة 1
<input type="checkbox"/>	√	الدورة المكثفة
<input type="checkbox"/>	√	القواعد الفرنسية 1
<input type="checkbox"/>	√	المهارات الشفوية
<input type="checkbox"/>	√	الاستيعاب الشفوي والكتابي

## العضوية في الهيئات والجمعيات العلمية المهنية

التاريخ	اسم الهيئة والجمعية العلمية المهنية ومكانها

## المنح والجوائز التي حصل عليها

التاريخ	الجهة المانحة للجائزة ومكانها	اسم الجائزة
